

# e-letter



Lettre hebdomadaire aux parents  
Wochenbrief an die Eltern  
Weekly letter for parents  
10.11.2017 Nr.221

## EIS SCHOUL

### SECRETARIAT

Tél.: 4796-6327  
Fax: 26-43-16-58  
sekretariat@eisschoul.lu

[www.eisschoul.lu](http://www.eisschoul.lu)

### HEURES D'OUVERTURE

LUNDI - VENDREDI  
07:30-12:00 / 13:30-16:00

### PARADISO (activités périscolaires)

Tél.: 621-363-808  
Tous les jours: 12:00-18:30

Fax: 26-43-16-58  
paradiso@eisschoul.lu

## NIKLOSDAG



[WWW.COLOREAGES.FR](http://WWW.COLOREAGES.FR)

Chers parents,  
Nous vous rappelons que Eis Schoul restera fermée  
le mercredi, **6 décembre 2017**.  
Pas d'école et pas d'encadrement périscolaire!

Liebe Eltern,  
Wir möchten Sie daran erinnern, dass Eis Schoul am  
Mittwoch, **den 6. Dezember 2017** geschlossen ist.  
Keine Schule und keine außerschulische Betreuung!

Dear parents,  
We would like to remember that on Wednesday,  
**December 6, 2017** all the children (and the staff) of  
Eis Schoul have a day off.

Info aux parents des enfants domiciliés ou scolarisés à Luxembourg-Ville et inscrits dans un foyer scolaire de la ville pour les vacances scolaires 2017/2018!

Période d'inscription pour les vacances de Noël:

Info für die Eltern der Kinder, die in der Stadt Luxemburg wohnen oder zur Schule gehen und in einer Tagesstätte der Stadt für die Schulferien 2017/2018 eingeschrieben sind!

Einschreibfrist für die Weihnachtsferien:

Info for the parents of the children living or going to school in Luxembourg City and enrolled onto a day-care-center of the city during the school holidays 2017/2018:

Inscription period for christmas holiday:

**13 - 15.11.2017**

CYCLE 1  
13.11.2017 - 17.11.2017

JEUDI:  
DONNERSTAG:  
THURSDAY:

GYM  
AIRTRAMP



R-V en classe 08:15 !!

JEUDI:  
DONNERSTAG:  
THURSDAY:



la classe **C1A** de Sonie

NATATION

VENDREDI:  
FREITAG:  
FRIDAY:

NATURE / AIRTRAMP

INFOS CYCLES 2 & 3 & 4  
6.11.2017 - 15.12.2017

GYM



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY  
la classe de **SASKIA C2A**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY  
les classes de **MARC C3A + FABIANO C4A**

ROULEMENT DE 6 SEMAINES

NATATION



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY  
la classe de **TELMA C2B**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY  
les classes de **TANJA C3B + BEN C4B**

# ATELIERS D'EXPERIENCE PERSONNELLE

## ERFAHRUNGSWERKSTÄTTEN

### 13-17.11.2017

Montag / lundi

Bewegungsspiele / Atelier de motricité  
Malspiel / Jeu de peindre  
Biblio

Sandra  
Christophe  
Véronique

Dienstag / mardi

Holzwerkstatt / Atelier bois  
Biblio

Luc  
Véronique

Mittwoch / mercredi

Hippopädagogik / Hippopédagogie  
Besuch Wochenmarkt / Visite marché

Fabienne

Donnerstag /jeudi

Küchenwerkstatt / Atelier de cuisine  
Biblio

Fabienne Yasmine  
Véronique

Freitag / vendredi

Kreativwerkstatt / Atelier de créativité  
Biblio

Fabienne Sandra  
Véronique



## MENU DE LA SEMAINE [www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu)

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école **AVANT 9:00** le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou

absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le **déjeuner**, qui **en cas de non-excuse** en bonne et due forme, sera **facturé** au tarif de **4,50 €**.

Merci pour votre compréhension !

13.11.2017 - 17.11.2017	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
<b>ENTRÉE (au choix)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assiette AntiGaspi</li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Truite fumée, sauce raifort</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assiette AntiGaspi</li> <li>Croquette au fromage</li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assiette AntiGaspi</li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Rouleau vietnamien au poulet mariné</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assiette AntiGaspi</li> <li>Carré de quiche Lorraine</li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assiette AntiGaspi</li> <li>Chèvre chaud au speck sur lit de salade de mâche</li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>
<b>PROTIDIQUE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Kalléfsblanquette mat wäisser Zooss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Plat AntiGaspi</li> <li>Waterzooï de poissons et de fruits de mer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Hachis Parmentier</li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Emincé de dinde, jus corsé à la sauge</li> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Plat AntiGaspi</li> <li>Wäinzsooss mat Moschterzooss vu lëtzebuurger Moschtert 1, 7, 10</li> </ul>
<b>VÉGÉTARIEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Duo de quinoa aux légumes et tempeh frit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Galettes de pommes de terre et deux oeufs au plat</li> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alloo Palak</li> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Carré de tourte aux légumes et feta</li> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lasagne aux lentilles et petits légumes</li> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> </ul>
<b>FÉCULENTS (au choix)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Riz pilaf 7</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Pommes vapeur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Gequelle Grompere mat Stoffi a Kraider</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Pâtes à l'huile d'olive</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Grompere Purée 7</li> </ul>
<b>LÉGUMES (au choix)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brocolis à l'ail</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Julienne de légumes frais</li> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Petits pois à l'anglaise 7</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Flan aux épinards</li> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Haricots beurre aux échalotes</li> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>
<b>DESSERT (au choix)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fromage blanc 7</li> <li>Île flottante au caramel</li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Yaourt 7</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc 7</li> <li>Kéistaart</li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Yaourt 7</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assiette du pâtisier</li> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc 7</li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Yaourt 7</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Crumble aux pommes</li> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc 7</li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Yaourt 7</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc 7</li> <li>Paris- Brest</li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Yaourt 7</li> </ul>
<b>SANS ALLERGÈNES (sur réservation)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>

(1-14) : Veuillez-vous rapporter s.v.p.l à notre affiche pour connaître les allergènes présents. L'information sur la présence d'allergènes tient compte des données récoltées pour chacun des ingrédients intégrés dans nos recettes. Pourtant, nous ne pouvons garantir l'absence totale de traces d'autres allergènes que ceux indiqués.

Produit biologique Produit Transfair Produit de Luxembourg

MENU DE LA SEMAINE - EIS SCHOUL - RESTAURANT © RESTOPOLIS

**Suivant l'art.17 du règlement d'ordre interne de Eis Schoul, les parents s'engagent à alimenter le compte personnel Restopolis de leur enfant à titre d'avance et en début de chaque mois par le biais du site [www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu) (ou par le versement en espèces à la caisse de notre Restaurant scolaire du lundi au vendredi entre 8:00 et 16:00)**

**Merci pour votre compréhension**

**Laut Art.17 der internen Schulordnung von Eis Schoul sind die Eltern verpflichtet, am Anfang eines jeden Monats eine Vorauszahlung auf das persönliche Restopoliskonto ihres Kindes unter [www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu) zu tätigen (oder eine Anzahlung in bar an der Kasse unseres Schulrestaurants montags bis freitags zwischen 8:00 und 16:00 zu machen).**

**Danke für Ihr Verständnis**

## CODES RESTOPOLIS

**Avec le login IAM de votre enfant, vous pouvez alimenter le compte Restopolis de votre enfant via internet. Le code secret vous permet une recherche concernant l'historique des menus consommés de votre enfant.**

**Si vous avez oublié votre mot de passe IAM, veuillez demander un nouveau code d'activation pour réactiver votre compte IAM au secrétariat.**

**Mit dem IAM Login Ihres Kindes können Sie das Restopolis-Konto über's Internet auffüllen. Mit dem Geheimcode können Sie nachverfolgen, was Ihr Kind gegessen hat.**

**Wenn Sie Ihr IAM Passwort vergessen haben, fordern sie bitte einen neuen Aktivationscode für die Reaktivierung Ihres Kontos IAM im Sekretariat an.**

**The IAM Login of your child permits you to refill de Restopolis-account by internet. The secret code is used for retracing the effective consumption of your child.**

**If you have forgotten your IAM password, please request a new activation code to reactivate your IAM account at the secretary.**

## ADRESSES @ IMPORTANTES

Tous les membres du personnel sont joignables sous:  
**prénom.nom@eisschoul.lu**

### ABSENCE D'UN/E ELEVE ABWESENHEIT EINES/EINER SCHÜLER/IN:

**absence.c1@eisschoul.lu**  
**absence.c234@eisschoul.lu**

#### TITULAIRES DE CLASSE

C1A: sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807  
C1B: anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558  
C1C: melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804  
C2A: saskia.goetschalckx@eisschoul.lu  
C2B: telma.dossantosgomes@eisschoul.lu  
C3A: marc.hilger@eisschoul.lu  
C3B: michele.dockendorf@eisschoul.lu  
C4A: fabiano.merkes@eisschoul.lu  
C4B: ben.wagener@eisschoul.lu

PARADISO - tél.: 621-363-808

paradiso@eisschoul.lu  
tania.basch@eisschoul.lu

EQUIPE MULTIPROFESSIONNELLE - tél.: 4796-6242  
emp@eisschoul.lu

RESTAURANT SCOLAIRE - tél.: 4796-6245

LASEP - tél.: 621-363-808  
irina.muratovic@eisschoul.lu

SECRETARIAT – tél.: 4796-6327  
sekretariat@eisschoul.lu

COMITE D'ECOLE  
comite@eisschoul.lu

ELTEREKOMITEE  
elterekomitee@eisschoul.lu

#### AGENTS EXTERNES

Sada Abdoulaye Diagne: sada.diagne@eisschoul.lu  
judo@eisschoul.lu  
Marco Bustamante: marco.bustamante@eisschoul.lu

DIRECTION DE REGION 01 - LUXEMBOURG  
secretariat.luxembourg@men.lu - tél: 247-65910

## Qui doit être informé en cas d'absence de mon enfant ?

Pour les enfants du **cycle 1**:

Les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de leur enfant le jour-même

**avant 9:00** par courriel à l'adresse

[absence.c1@eisschoul.lu](mailto:absence.c1@eisschoul.lu)

ou par téléphone au titulaire de classe

sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807  
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558  
melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804

Pour les enfants des **cycles 2, 3 & 4**:

les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de leur enfant le jour même **avant 9:00** par courriel à l'adresse:

[absence.c234@eisschoul.lu](mailto:absence.c234@eisschoul.lu)

En cas de non excuse en bonne et due forme avant 9:00, le

## Bei wem muss ich Bescheid geben, wenn mein Kind abwesend ist?

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 1**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag

**vor 9:00** mitzuteilen:

per e-mail auf [absence.c1@eisschoul.lu](mailto:absence.c1@eisschoul.lu)

oder telefonisch beim/bei der KlassenlehrerIn

sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807  
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558  
melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 2, 3 und 4**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 9:00** mitzuteilen per e-mail auf:

[absence.c234@eisschoul.lu](mailto:absence.c234@eisschoul.lu)

Bei Abwesenheit ohne Abmeldung vor 9:00 wird das Mittagessen zum Preis von 4,50,- verrechnet.



# PARLEMENT DES ELEVES (PE) « EIS SCHOUL » 2017/18

PE:08.11.2017

Présent :

Célestin, Marie, Victoria, Eva, Jan, Tahdg, Adriana, Midori, Aris, Kim, Jeanne, Luka

Président : Jan

## Rapport :

### 1 . Les propositions :

a) Eva :

Quoi : aménager une table/coin pour dessiner

Quand : pendant la pause du matin

Où : Piazza restaurant scolaire

→Vote : 8x oui / 1x non / 3 abstentions

→Action : Eva et Pénélope : lettre pour le comité



b) Eva :

Quoi : organiser un tournoi de foot contre une autre école

→ Vote : 10x oui / 2 abstentions

→groupe d'organisateur : Adriana, Célestin, Luka, Kim, Jeanne, Aris

→à faire : demander un adulte qui accompagne ce projet



c) Adriana :

Quoi : **Manger des « Donuts »** dans la pause du matin

→ Vote : 8x oui/3 abstentions/1x non

→ Adriana et Clémence : lettre comité



## Ordre du jour du prochain PE :

1. Bilan du 08.11
2. caisse du PE : 2 caissiers à déterminer
3. Marie : Présentation fondation kriibskrankKanner



## Eis Schoul - Cycles 2, 3, 4

Année scolaire 2017/2018

### La semaine des langues et cultures

20 - 24 novembre 2017



# INFO DU C4

E-LETTER

EIS SCHOUL

6.11.2017

Hallo,

Die Lehrer vom Zyklus 4 haben entschieden, dass die Zyklus 4 Kinder dieses Jahr mehr Verantwortung in der Schule bekommen!

Die Zyklus 4 Kinder müssen oder sollen seit diesem Jahr folgende Verantwortungen übernehmen:

## **Busaufsicht Um 15:30:**

Sie überprüfen ob alle Kinder im Bus sind.

## **Frage der Woche:**

Die Frage der Woche sollen der Zyklus 4 beantworten und die nächste Woche müssen sie die Antwort vorstellen.

## **Cool Box:**

Wir sind verantwortlich für das Räumen und die Organisation der Cool Box.

## **Journalist:**

Es sind immer 2 Journalisten in der Woche die eine Zeitung schreiben.

## **Frühstückaufsicht:**

Die Frühstückaufsicht ist ein Kind das aufpasst ob alles in der Kantine geräumt ist.

## **Busaufsicht um 7:45:**

Sie müssen die Zyklus 1 Kinder in die Schule begleiten.

## **Ausflugshilfe:**

Wenn ein Erwachsener ein Ausflug organisiert kann er die Zyklus 4 Kinder um Hilfe fragen!

## **Die Kinder des Zyklus 1 in die Werkstatt begleiten:**

Es sind immer 2 Kinder die um 12:10 runter gehen für die Zyklus 1 Kinder in ihre Werkstatt begleiten!

## **Recycling**

Jeden Freitag muss ein Kind den Müll des Zyklus 4 rausbringen.

Die Kinder die eine Verantwortung übernehmen tragen diese Jacken.



Zoé Diallo